

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON THE SALE OF CHILDREN, CHILD PROSTITUTION AND CHILD PORNOGRAPHY. NEW YORK, 25 MAY 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2171, A-27531.*]

ACCESSION (WITH DECLARATIONS)

Malaysia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 April 2012

Date of effect: 12 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 April 2012

Declarations:

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“1. The Government of Malaysia declares that the words ‘any representation’ in article 2 paragraph (c), shall be interpreted to mean ‘any visual representation’.

2. The Government of Malaysia understands that article 3 paragraph (1)(a)(ii) of the said Optional Protocol is applicable only to States Parties to the Convention on Protection of Children and Cooperation in Respect of Intercountry Adoption, done at the Hague on 29 May 1993.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

1. Le Gouvernement de la Malaisie déclare que, par les termes “toute représentation” figurant à l’alinéa c) de l’article 2, il faut entendre “toute représentation visuelle”.

2. Le Gouvernement de la Malaisie croit comprendre que le sous-alinéa a) ii) du paragraphe 1 de l’article 3 dudit protocole facultatif ne s’applique qu’aux États parties à la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d’adoption internationale, adoptée à La Haye, le 29 mai 1993.

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT, CONCERNANT LA VENTE D'ENFANTS, LA PROSTITUTION DES ENFANTS ET LA PORNOGRAPHIE METTANT EN SCÈNE DES ENFANTS. NEW YORK, 25 MAI 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2171, A-27531.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATIONS)

Malaisie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 avril 2012

Date de prise d'effet : 12 mai 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 12 avril 2012

Déclarations :

RATIFICATION

Micronesia (Federated States of)

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 April 2012

Date of effect: 23 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 April 2012

RATIFICATION

Micronésie (États fédérés de)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 avril 2012

Date de prise d'effet : 23 mai 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 23 avril 2012

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD ON THE INVOLVEMENT OF CHILDREN IN ARMED CONFLICT. NEW YORK, 25 MAY 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2173, A-27531.*]

PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT, CONCERNANT L'IMPLICATION D'ENFANTS DANS LES CONFLITS ARMÉS. NEW YORK, 25 MAI 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2173, A-27531.*]

ACCESSION (WITH DECLARATION)

Malaysia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 April 2012

Date of effect: 12 May 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 April 2012

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION)

Malaisie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 avril 2012

Date de prise d'effet : 12 mai 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 12 avril 2012

Declaration:

Déclaration :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“Pursuant to article 3 paragraph 2 of the said Optional Protocol, the Government of Malaysia declares that the minimum age for a person to voluntarily enlist in its armed forces is at the age of seventeen and a half years. This enlistment shall be realised on the basis of deliberative consent of parents or guardians, upon the provision of full information regarding the general conditions of the engagement to be entered, and the production of a certified copy of an entry in the register of births verifying the enlistee’s age.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

En application du paragraphe 2 de l'article 3 dudit protocole facultatif, le Gouvernement de la Malaisie déclare que l'âge minimum de l'engagement volontaire dans les forces armées est fixé à 17 ans et demi. Ce type de recrutement requiert le consentement des parents ou tuteurs, ainsi que la fourniture de toutes les informations concernant les conditions générales de l'engagement et une copie certifiée de l'acte de naissance attestant de l'âge de la recrue.